

Bolero



ADVARSEL

Forebyg personskade ved altid at have læst denne brugsvejledning og tilhørende dokumenter, inden produktet tages i brug.



Læs denne brugsvejledning grundigt

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker tilhørende Arjo-koncernens selskaber.

© Arjo 2019.

Da vores politik garanterer løbende forbedringer, forbeholder vi os retten til at ændre design uden varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord	4
Tilsigtet anvendelse	5
Sikkerhedsinstruktioner	6
Klargøring	7
Delenes betegnelser	8
Produktbeskrivelse/-funktioner	10
Batteriladeapparat	10
Manuel hævnning og sænkning	10
Elektrisk hævnning og sænkning	10
Ryglæn og benstøtte	11
Håndtag	11
Opbevaring	12
Justering af bårens længde	12
Madrasser	12
Sikkerhedsseler	13
Bremser	15
Nødstop	15
Nødhævning/-sænkning	15
Vægt (ekstraudstyr)	16
Sidestøtte (tilbehør)	16
Forflytning af plejemodtageren	17
Ud af seng	17
Til seng	19
Badning af plejemodtager	20
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner	21
Batterivejledning	24
Pleje og forebyggende vedligeholdelse	26
Fejlsøgning	30
Tekniske specifikationer	32
Mål	34
Mærkater	38
Liste over standarder og certifikater	39
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	40
Komponenter og tilbehør	42

Forord

Tak, fordi du har købt udstyr fra Arjo

Bolero® -liftbadevognen indgår i en serie kvalitetsprodukter, som er blevet udviklet specielt til plejeinstitutioner.

Du er velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål omkring brugen eller vedligeholdelsen af dit udstyr fra Arjo.

Læs denne *brugsvejledning* grundigt!

Læs denne *brugsvejledning* i sin helhed, før du tager Bolero-liftbadevognen i brug. Oplysningerne i denne *brugsvejledning* er afgørende for korrekt anvendelse og vedligeholdelse af udstyret, bidrager til at beskytte produktet og sikrer, at udstyret fungerer til din tilfredshed. Visse oplysninger i denne *brugsvejledning* er vigtige for din sikkerhed og skal læses og forstås for at undgå mulige personskader.

Arjo anbefaler på det kraftigste, at der udelukkende anvendes dele, som er konstrueret til formålet af Arjo, til udstyret og andre apparater leveret af Arjo, for at forebygge skader som følge af brug af ukurante dele.

Uautoriserede ændringer på udstyr fra Arjo kan påvirke sikkerheden. Arjo kan ikke drages til ansvar for ulykker, hændelser eller manglende ydeevne, der måtte opstå som følge af uautoriserede ændringer på vores produkter.

Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Service og support

Der bør jævnligt foretages rutineservice på din Bolero-liftbadevogn for at sikre produktets sikkerhed og funktionsdygtighed. Se afsnit *Pleje og forebyggende vedligeholdelse* på side 26.

Hvis du ønsker flere oplysninger, er du velkommen til at kontakte Arjo vedr. omfattende support- og serviceprogrammer til optimering af langsigtet sikkerhed, driftssikkerhed og produktværdi.

Kontakt Arjo vedrørende reservedele.

Kontaktoplysningerne findes på sidste side i denne *brugsvejledning*.

Definitioner i denne *brugsvejledning*

ADVARSEL

Betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller udstyret eller dele af det.

BEMÆRK

Betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller udstyr.



Betyder: Producentens navn og adresse



Betyder: Brugsvejledningen skal læses grundigt.

Tilsigtet anvendelse

Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med disse sikkerhedsinstruktioner. Enhver person, der anvender dette udstyr, skal have læst og forstået instruktionerne i denne *brugsvejledning*.

Hvis der er noget, du ikke helt forstår, skal du kontakte din Arjo-repræsentant.

Dette udstyr er beregnet til løft og forflytning af voksne plejemodtagere på plejehospitaler til og fra et badeværelse samt i forbindelse med den assisterede badning.

Bolero må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med retningslinjerne i *brugsvejledningen*.

Bolero må kun bruges til det formål, der er angivet i den tilhørende *brugsvejledning*. Anden brug er forbudt.

Vurdering af plejemodtageren

Vi anbefaler, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner.

Plejepersonale skal vurdere hver enkelt plejemodtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 136 kg (300 lbs).
- Plejemodtageren skal være i stand til at forstå og reagere på instruktioner, så vedkommende bliver liggende i en sikker stilling på baren, eller så vedkommende kan indtage en stilling, der passer med den begrænsede fysiske plads til bevægelse.

Hvis en plejemodtager ikke opfylder disse kriterier, skal der benyttes alternativt udstyr eller alternative systemer.

Udstyrets levetid

Udstyret må kun anvendes til de ovennævnte formål.

Dette udstyr har en levetid på ti (10) år, mens sikkerhedsselen har en levetid på to (2) år. Batteriets levetid vil afhængigt af opbevaring, anvendeshyppighed og ladeintervaller være 2-5 år.

Udstyrets levetid og forventede holdbarhed angives under forudsætning af, at forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i denne *brugsvejledning*.

Afhængigt af slitagegraden kan det være nødvendigt at udskifte visse dele af udstyret som f.eks. kørehjulene og håndbetjeningen i løbet af udstyrets levetid og i overensstemmelse med oplysningerne i denne *brugsvejledning*.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL

Forebyg fastklemning ved at sørge for at holde plejemodtagerens hår, arme og fødder tæt på kroppen og benytte de dertil indrettede støttehåndtag under alle bevægelser.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.

ADVARSEL

Undgå fastklemning ved at sørge for at bevægelsesbanen er fri for forhindringer.

ADVARSEL

Sørg for, at plejemodtageren er placeret i overensstemmelse med denne *brugsvejledning*, så fald forhindres.

ADVARSEL

Forebyg risiko for eksplosion eller brand ved aldrig at benytte udstyret i iltmættede omgivelser eller under tilstedeværelse af varmekilder eller antændelige anæstesi-gasser.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter, og plejemodtageren falder, ved ikke at bruge udstyret på gulve med undersænkede afløb, huller eller hældninger, der overstiger et forhold på 1:50 (1,15 °).

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerheds-selen benyttes og er låst og strammet korrekt.

ADVARSEL

Sørg for, at sikkerhedsselerne er intakte, så plejemodtageren ikke falder. Sikkerhedsselerne må IKKE anvendes, hvis de er beskadigede, og skal erstattes med nye før brug.

ADVARSEL

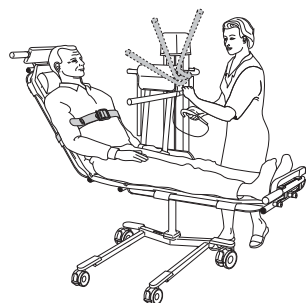
Forebyg fald under forflytning ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på alt det anvendte udstyr.

ADVARSEL

Forebyg risiko for fald ved at sikre, at plejemodtagerens vægt er lavere end den sikre arbejdsbelastning (SWL) på alle benyttede produkter eller tilbehørsdele.

BEMÆRK

Pas på ikke at komme i vejen for håndstøtten ved placering af *Bolero*-liftbadevognen. En uventet bevægelse opad fra plejemodtagerens side kan forårsage skade på plejepersonalet. Se illustrationen.

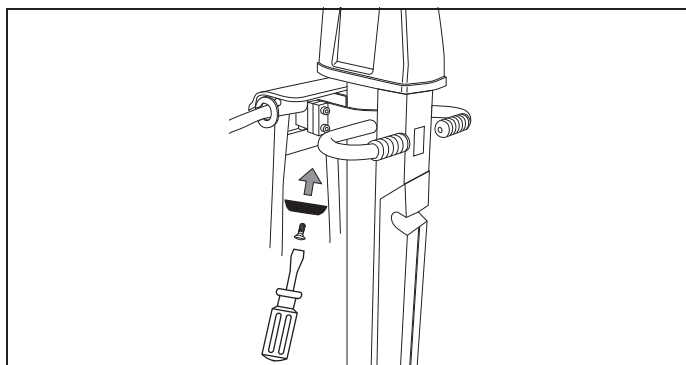


Klargøring

Forholdsregler, der skal træffes inden ibrugtagning

(9 trin)

- 1 Visuel kontrol af emballagen for skader.
- 2 Emballagen skal genanvendes iht. lokale bestemmelser.
- 3 Kontrollér, at alle produktets dele er blevet leveret. Sammenhold dem med produktbeskrivelsen i denne *brugsvejledning*. Produktet MÅ IKKE anvendes, hvis dele mangler eller er beskadigede!
- 4 Liftten skal opbevares på et tørt sted med god udluftning.
- 5 Pak batteriladeapparatet ud. Se i *brugsvejledningen til batteriopladeren*.
- 6 Oplad hvert batteri i 24 timer.
- 7 Desinficer produktet i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 21* i denne *brugsvejledning*.
- 8 Montering af det medfølgende afstandsstykke: Det afstandsstykke, der er monteret på *Bolero*-liftbadevognen ved levering, er tilpasset dybden på Arjo-badekarrene. Kun til dybere badekar: Fjern det ene af de to afstandsstykker på *Bolero*-liftbadevognen for at få en dybere nedsænkning. Se illustrationen. Pas på ikke at beskadige badekarrets overflade.



- 9 Vælg et fast sted til opbevaring af *brugsvejledningen*, så den altid er tilgængelig for brugerne.

BEMÆRK

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din lokale Arjo-repræsentant for at få support og service. Telefonnummeret fremgår af sidste side i denne *brugsvejledning*.

Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

(4 trin)

- 1 Kontrollér, at alle dele på *Bolero*-liftbadevognen er på plads. Sammenlign med afsnittet *Delenes betegnelser på side 8*.
- 2 Produktet MÅ IKKE anvendes, hvis dele mangler eller er beskadigede!

3

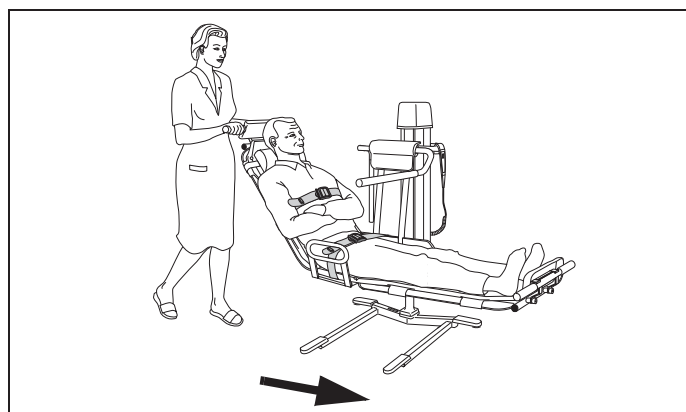
ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.

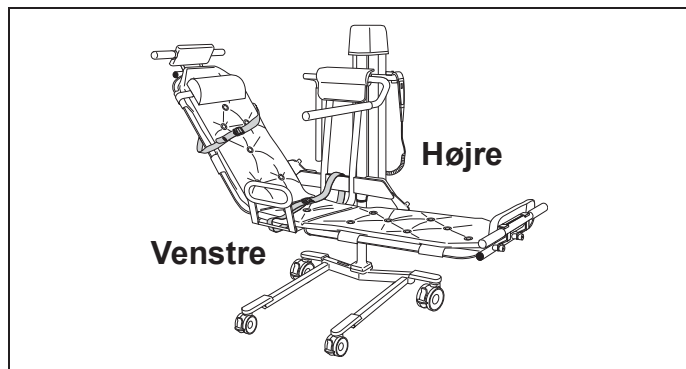
- 4 Sørg for, at batteriet til *Bolero* er fuldt opladet.

Anvisninger for Bolero


Bolero-liftbadevognen skal flyttes i den rigtige retning, dvs. i bårens længderetning, i forbindelse med forflytning af plejemodtager.



Retningerne *højre* eller *venstre*, der benyttes i denne *brugsvejledning*, er beskrevet nedenfor.

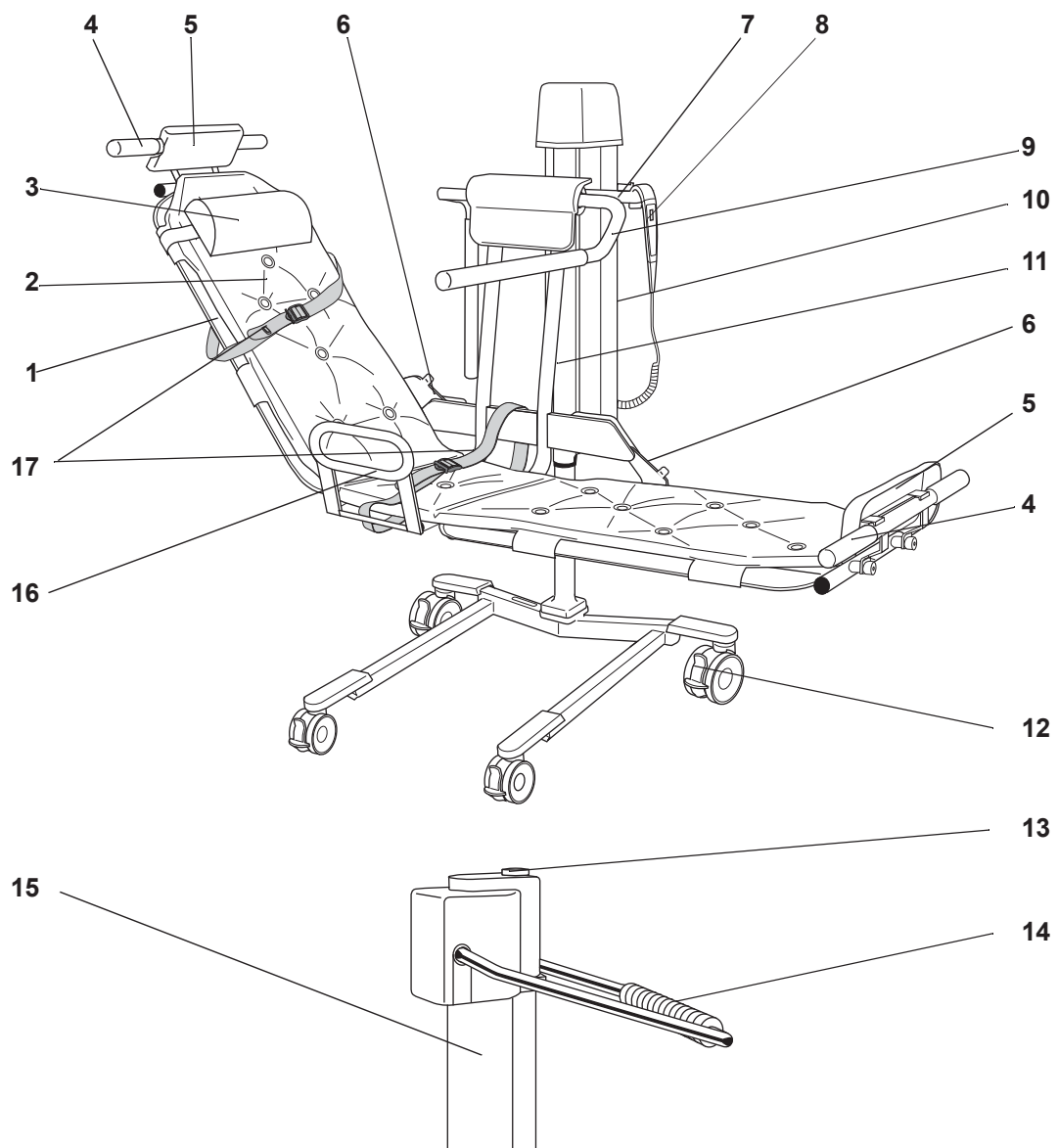


Delenes betegnelser

- 1 Tredelt bære og stel 
- 2 Tredelt madras
- 3 Pude
- 4 Flyttehåndtag
- 5 Fodstøtte
- 6 Låseanordning til ryglæn
- 7 Styrehåndtag
- 8 Håndbetjening (elektriske modeller)
- 9 Håndtag
- 10 Batteri (elektriske modeller)
- 11 Søjle (elektriske modeller)
- 12 Hjulbremse (på alle fire hjul)
- 13 Knap til sænkning (hydrauliske modeller)
- 14 Håndpumpe til hævning (hydrauliske modeller)
- 15 Søjle (hydrauliske modeller)
- 16 Sidestøtte (tilbehør)
- 17 Sikkerhedsseler

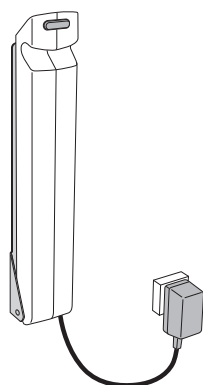


Type B, anvendt del: (inkl. alle de dele, der sidder på bære og stel) beskyttelse mod elektrisk stød iht. EN 60601-1.



Produktbeskrivelse/funktioner

Fig. 1



Batteriladeapparat

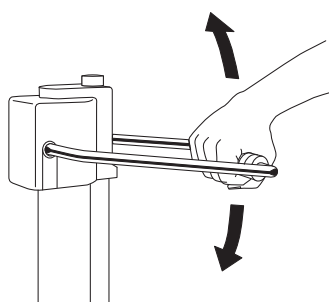
Se den separate brugsvejledning til batterioplader.

Batteriopladeren monteres på en egnet væg og sluttes til en jordet kontakt. (Se fig. 1)

Typenummer:

NDA1200-EU
NDA2200-GB
NDA4200-US
NDA6200-AU,
NDA8200-INT.

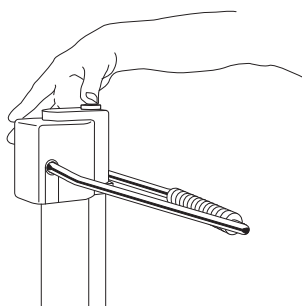
Fig. 2



Manuel hævnning og sænkning

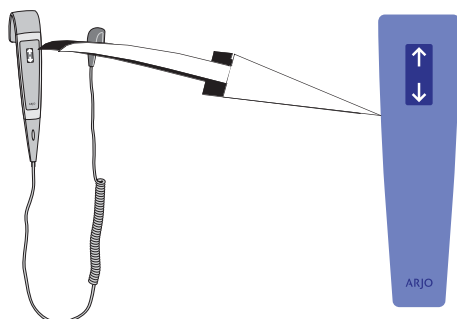
- Båren hæves med håndpumpen. Pump jævnt, og brug hele håndtagets bevægelsesområde. (Se fig. 2)

Fig. 3



- Båren sænkes ved at trykke på sænkingsknappen. (Se fig. 3)

Fig. 4



Elektrisk hævnning og sænkning

Tag håndbetjeningen ud af holderen. (Se fig. 4)

- Tryk på knappen med den opadvendte pil på håndbetjeningen for at hæve *Bolero*-liftbadevognen.
- Tryk på knappen med den nedadvendte pil for at sænke *Bolero*-liftbadevognen.

Fig. 1

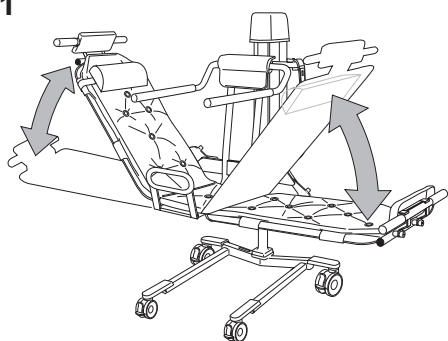


Fig. 2

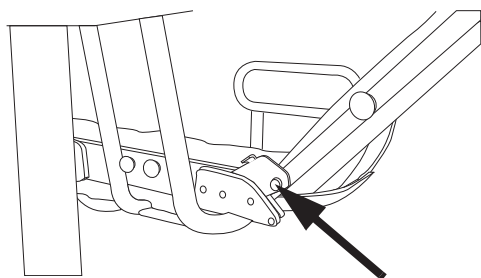
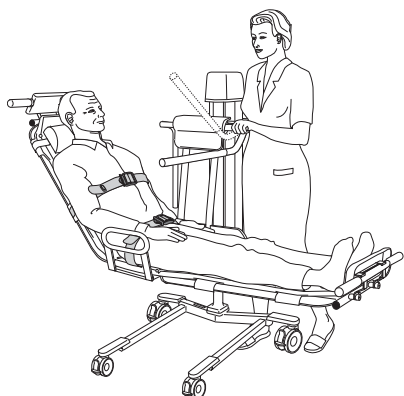


Fig. 3



Ryglæn og benstøtte

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

- *Bolero*-liftbadevognen har en symmetrisk konstruktion, så begge ender kan bruges som ryglæn alt afhængigt af placeringen af plejemodtagerens seng. Ryglænet "flyttes" ved at placere puden i den anden ende. (Se fig. 1)
- Udløs én af låsene, og hæv den side, der er valgt som ryglæn, til den rette vinkel. Sørg for, at ryglænet er fastgjort ved at kontrollere, at dets låsemekanisme er på plads. (Se fig. 2)

Håndtag

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Bolero-liftbadevognen har to sammenklappelige håndtag som standardudstyr.

Under forflytning og ved badning:

- Sænk det håndtag, der er længst væk fra plejemodtagerens talje. (Se fig. 3)

Fig. 1

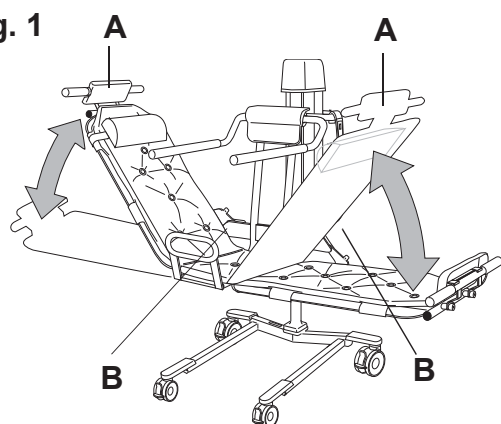


Fig. 2

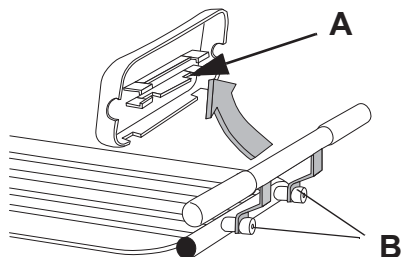


Fig. 3

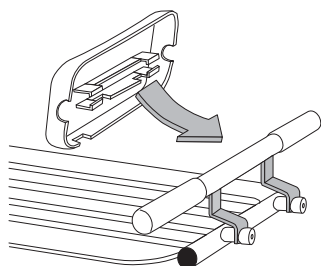
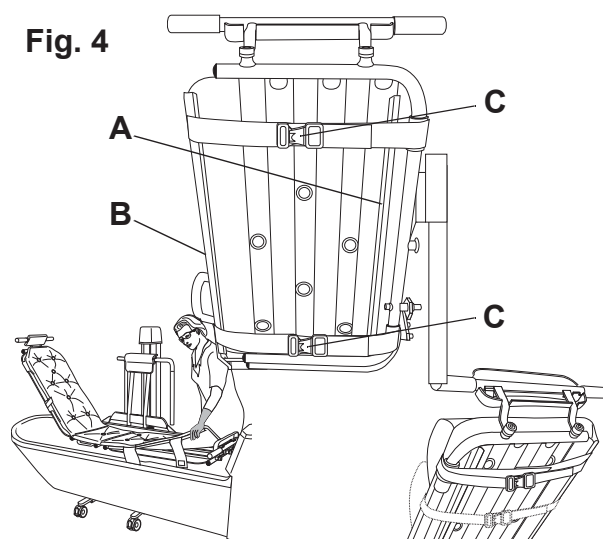


Fig. 4



Opbevaring

- Når *Bolero*-liftbadevognen ikke bruges, skal den opbevares med ryglænet og fodstøtten (A) i hævet stilling. (Se fig. 1)
- Hæv ryglænet og fodstøtten. Kontrollér, at låsene (B) og støtterne er låst. (Se fig. 2)

Justering af bårens længde

- Sådan gøres båren kortere:
Afmontér hoved-/fodstøtten (A), og skru skruerne (B) ud. (Se fig. 3)
- Drej hoved-/fodstøtten 180°.
Montér hoved-/fodstøtten (A) igen, og skru skruerne (B) i igen. (Se fig. 3)

Madrasser

Start altid med kanten af sidebåndet, når madrassen skal fastgøres eller løsnes. (Se fig. 4)

- Sådan fastgøres madrassen: Bøj sidebåndets kant rundt om båren. Tryk med håndfladen langs sidebåndet.
- Sådan løsnes madrassen: Løsn sidebåndets kant. Træk og løft langs sidestykket for at frigøre madrassen.
- Midterdel: Bøj sidebåndet ud for søjlen rundt om båren. Stræk madrassen, og bøj det andet sidebånd rundt om bårens anden side.
- Fastgør først madrassens sidebånd rundt om den side af båren, der er ud for hydrauliksøjlen (A). (Se fig. 4) Stræk madrassen, og fastgør det andet sidebånd (B). (Se fig. 4)
- Fastgør madrassen med spænderne (C). (Se fig. 4)
- Fastgør puden med spænderne.

Sikkerhedsseler

Brug altid sikkerhedsselen.

ADVARSEL

Sørg for, at sikkerhedsselerne er intakte, så plejemodtageren ikke falder. Sikkerhedsselerne må **IKKE** anvendes, hvis de er beskadigede, og skal erstattes med nye før brug.

ADVARSEL

Forebyg fald ved at sørge for, at plejemodtageren placeres korrekt, og at sikkerhedsselen benyttes og er låst og strammet korrekt.

Bolero-liftbadevognen har to sikkerhedsseler (brystsele og hoftesele) som standardudstyr. (Se fig. 1)

Fig. 1

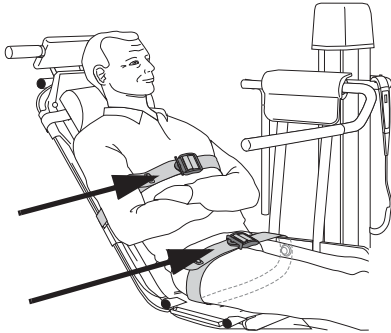


Fig. 2

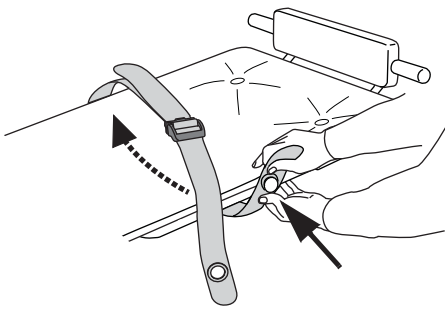
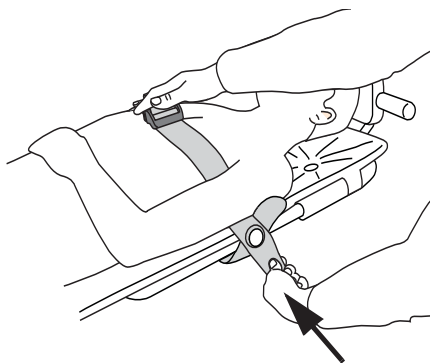


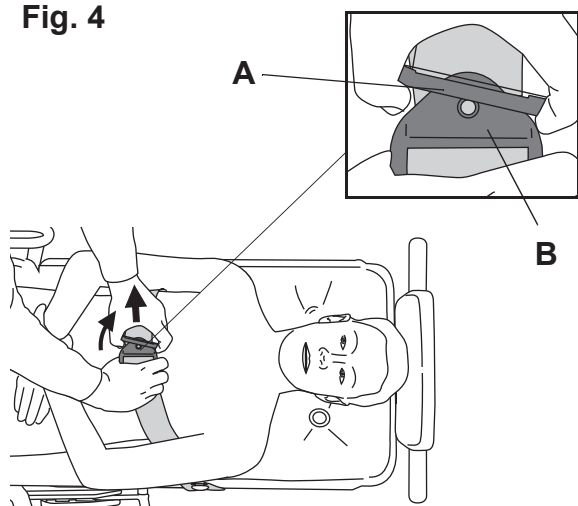
Fig. 3



(7 trin)

- 1 Fastgør sikkerhedsselerne, før plejemodtageren sidder i *Bolero*-liftbadevognen. Placer sikkerhedsselerne ved at placere øjet over knoppen. Sikkerhedsselerne skal være oven på madrassen. (Se fig. 2)
- 2 Anbring plejemodtageren i *Bolero*-liftbadevognen. Fastgør sikkerhedsselerne til knopperne på siden af båren. (Se fig. 3)

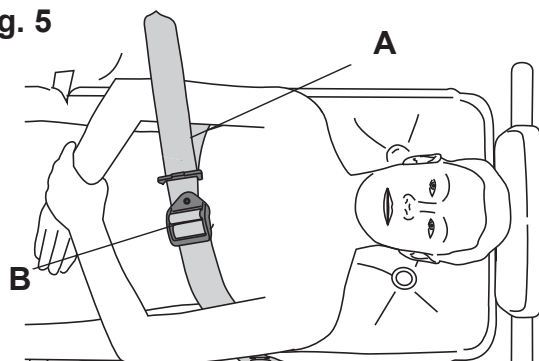
Fig. 4



Justering af sikkerhedsselerne

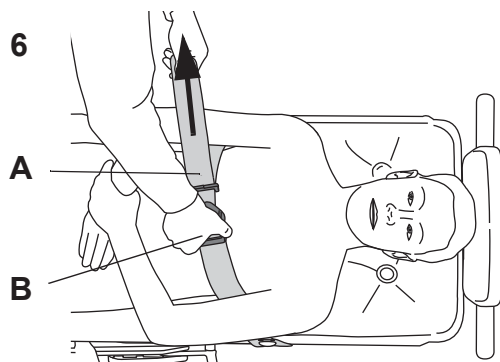
- 3 Træk fastgørelsesclipsene (A) og (B) fra hinanden ved at vride den mindste af clipsene (A) lidt opad. (Se fig. 4)

Fig. 5



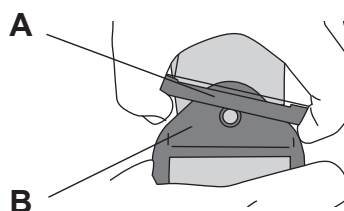
- 4 Løsn sikkerhedsselen ved at trække i den indvendige strop i siden (A) og samtidigt løfte den største fastgørelsesclips (B). (Se fig. 5)

Fig. 6



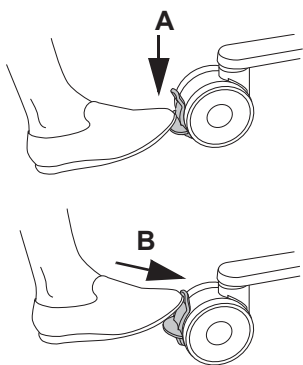
- 5 Spænd sikkerhedsselen ved at trække i den udvendige strop (A) i siden og samtidigt holde fast i den største fastgørelsesclips (B). (Se fig. 6)
- 6 Kontrollér, at sikkerhedsselen sidder godt fast på plejemodtagerens krop.

Fig. 7



- 7 Lås fastgørelsesclipsene ved at sætte den mindste clips (A) ind i den største clips (B). (Se fig. 7)

Fig. 1

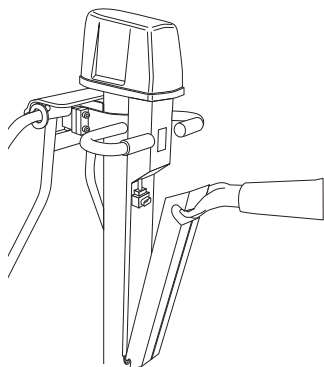


Bremser

Træd på hjullåsepedalen (A) med foden for at bremse hjulene. (Se fig. 1)

Hjulene løsnes ved at skubbe hjulbremsepedalen op (B). (Se fig. 1)

Fig. 2

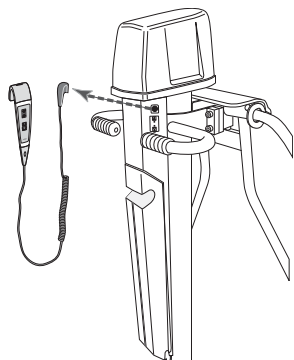


Nødstop

Hvis *Bolero*-liftbadevognen af en eller anden grund ikke reagerer på betjeningsknapperne, kan løftebevægelsen hurtigt standses ved at trykke på knappen på batteriet og frakoble det. (Se fig. 2)

Kontakt din lokale Arjo-repræsentant, før *Bolero*-liftbadevognen anvendes igen.

Fig. 3



Nødsænkning/-hævning (5 trin)

Hvis *Bolero*-liftbadevognen af en eller grund ikke reagerer på betjeningsknapperne, kan *Bolero*-liftbadevognen hæves eller sænkes ved hjælp af funktionen til nødsænkning/-hævning.

- 1 Frakobl håndbetjeningen. (Se fig. 3)
- 2 *Bolero*-liftbadevognen styres ved at trykke en stump, tynd genstand ind i hullerne på panelet (f.eks. en kuglepen). (Se fig. 4)
- 3 Tryk genstanden ind i hullet ved siden af **pil op** for at hæve *Bolero*-liftbadevognen.
- 4 Tryk den ind i hullet ved siden af **pil ned** for at sænke *Bolero*-liftbadevognen.

FORSIGTIG

Pres ikke en genstand med en skarp spids ind i hullerne.

BEMÆRK

Der lyder en konstant biplyd, når liften **hæves** og **sænkes**.

- 5 Kontakt din lokale Arjo-repræsentant, før *Bolero*-liftbadevognen anvendes igen.

Fig. 4

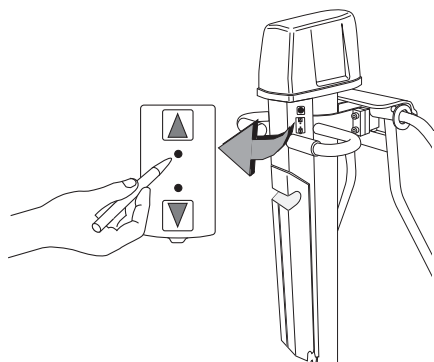


Fig. 1

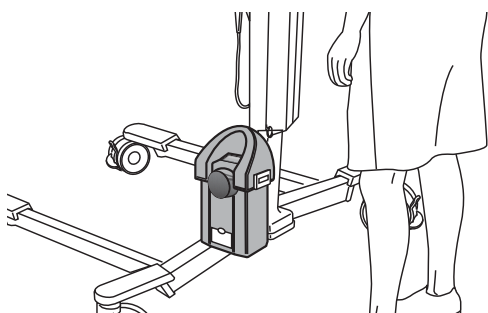


Fig. 2

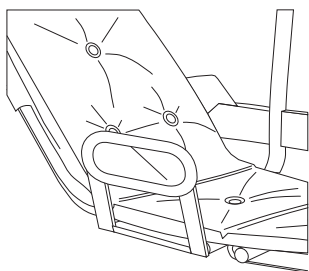


Fig. 3

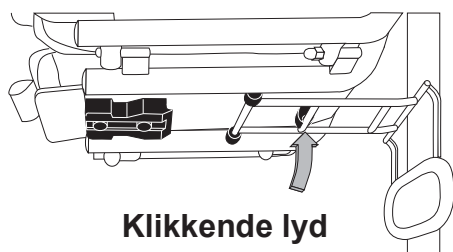


Fig. 4

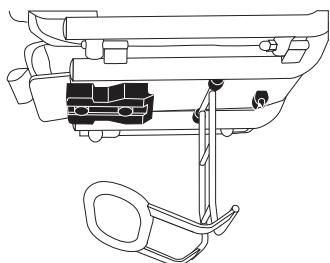


Fig. 5

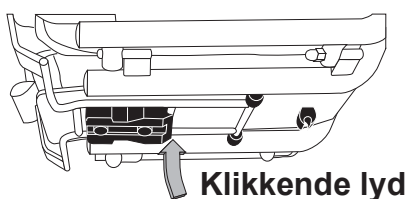
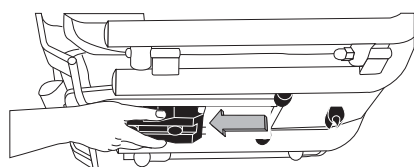


Fig. 6



Vægt (ekstraudstyr)

Personvægten sidder på stellet. (Se fig. 1)

Se brugsvejledningen til fodvægten.

Sidestøtte (tilbehør)

(6 trin)

Der kan monteres en sammenklappelig sidestøtte på *Bolero*-liftbadevognen. For at aktivere sidestøttefunktionen skal krog og løkkestropper på madrassens midterste del klippes over.

- 1 Når sidestøtten bruges, skal den være i låst stilling direkte over for søjlen. (Se fig. 2)
- 2 Når sidestøtten ikke bruges, skal den fastgøres til beslaget under baren. Sådan bruges sidestøtten: Frigør den fra låst stilling. (Se fig. 3)
- 3 Før sidestøtten ind under baren. (Se fig. 4)
- 4 Fastgør sidestøtten på den anden side af *Bolero*-liftbadevognen ved at skubbe den ind i holderen. (Se fig. 5)
- 5 Sådan nedfældes sidestøtten:
Tag fat i sidestøtten med den ene hånd og frigør sidestøtten fra låst stilling med den anden hånd ved at trække holderen ind mod dig selv. (se illustration). Før sidestøtten ind under baren, og fastgør den til beslaget på den anden side af baren. (Se fig. 6)
- 6 Kontrollér, at sidestøtten er sikkert fastgjort, uanset hvilken låst stilling der er valgt.

Forflytning af plejemodtageren

Ud af seng (11 trin)

ADVARSEL

Undgå fastklemning ved at sørge for at bevægelsesbanen er fri for forhindringer.

ADVARSEL

For at undgå, at plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder bliver fastklemmt, skal man sikre sig, at disse holdes fri af alle forhindringer.

Fig. 1

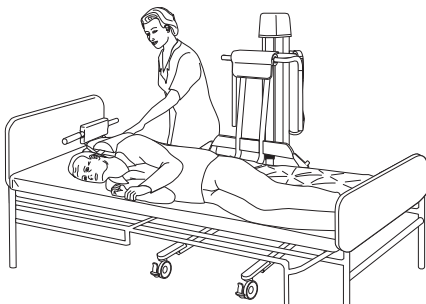


Fig. 2

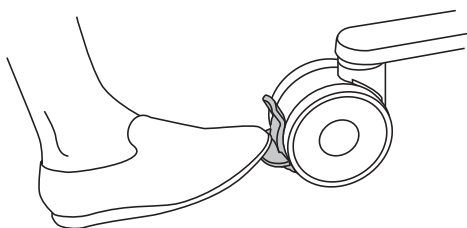


Fig. 3

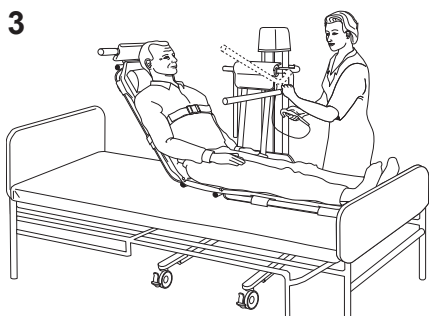
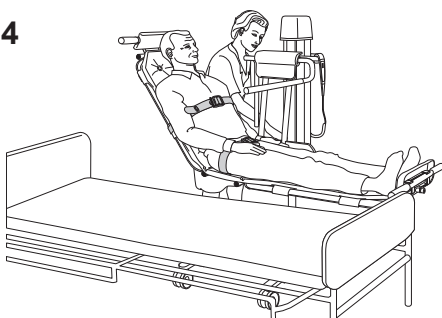


Fig. 4



- 1 Fastgør puden i den ende af *Bolero*-liftbadevognen, der skal fungere som ryglæn.
- 2 Fastgør sikkerhedsselen gennem knoppen, og før den igennem, så den ligger oven på båren.
- 3 Vend plejemodtageren om på siden.

ADVARSEL

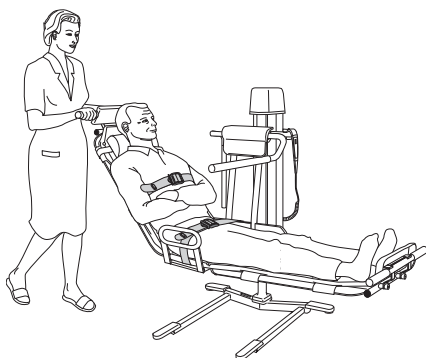
Forebyg fald under forflytning af plejemodtager ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.

Skub *Bolero*-liftbadevognen så langt ind over sengen og så tæt på plejemodtageren som muligt, og sænk den, så den hviler støt på sengen. (Se fig. 1)

- 5 Brems alle hjul. (Se fig. 2)
- 6 Rul plejemodtageren over på båren. (Se fig. 3)
- 7 Hæv ryglænet, eventuelt vha. sengens ryglæn. Kontrollér, at ryglænet er låst. (Se fig. 3)
- 8 Fastgør sikkerhedsselen hen over brystet. (Se fig. 3)
- 9 Hæv båren en anelse, træk sikkerhedsselen ud, og spænd den fast over hoften. Sænk håndtaget. (Se fig. 4)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 5



10 **ADVARSEL**

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

Udløs hjulbremserne, og træk *Bolero*-liftbadevognen væk fra sengen.

11 **ADVARSEL**

Forebyg, at plejemodtageren kan komme til at falde, ved altid at sørge for, at enheden befinder sig i den lavest mulige position, før der gøres forsøg på at forflytte, påklæde eller afklæde plejemodtageren.

ADVARSEL

Forebyg, at udstyret vælter under brugen, ved IKKE at hæve eller sænke andet udstyr i nærheden og ved at være opmærksom på stationære genstande ved sænkning.

Sænk *Bolero*-liftbadevognen til en passende højde, og hold om flyttehåndtagene under forflytning. (Se fig. 5)

Til seng

(7 trin)

ADVARSEL

Undgå fastklemning ved at sørge for at bevægelsesbanen er fri for forhindringer.

ADVARSEL

Forebyg fald under forflytning af plejemodtager ved altid at sørge for, at bremserne er aktiveret på det udstyr, der skal modtage plejemodtageren.

ADVARSEL

For at undgå, at plejemodtagerens eller plejepersonalets ben eller fødder bliver fastklemmt, skal man sikre sig, at disse holdes fri af alle forhindringer.

Fig. 6

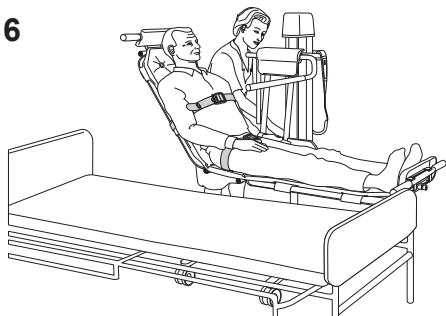
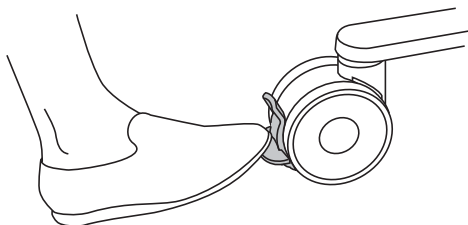


Fig. 7



- 1 Skub *Bolero*-liftbadevognen så højt op, at den kan flyttes ind over sengen.
- 2 Skub *Bolero*-liftbadevognen ind over sengen.
- 3 Sænk *Bolero*-liftbadevognen, så den hviler sikkert på sengen. (Se fig. 6)
- 4 Brems alle hjul. (Se fig. 7)
- 5 Luk sikkerhedsselerne op.

6 ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at der befinder sig et medlem af plejepersonalet ved sengen, og/eller løft sengehesten i den side, som plejemodtageren skal rulles til. Vend IKKE plejemodtageren, hvis vedkommende ligger nær ved sengekanten.

Rul plejemodtageren af *Bolero*-liftbadevognen og over på sengen.

- 7 Udløs hjulbremserne, og træk *Bolero*-liftbadevognen væk fra sengen.

Badning af plejemodtageren

Læs først de separate instruktioner til badesystemet.
(9 trin)

Fig. 1

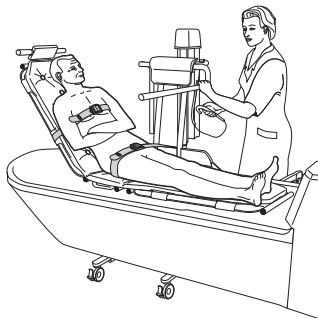


Fig. 2

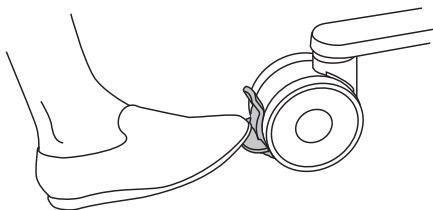


Fig. 3



Fig. 4

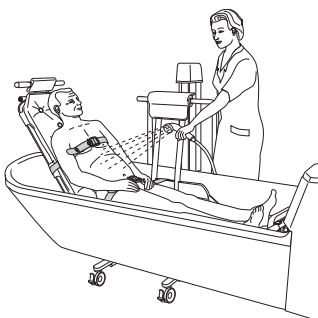
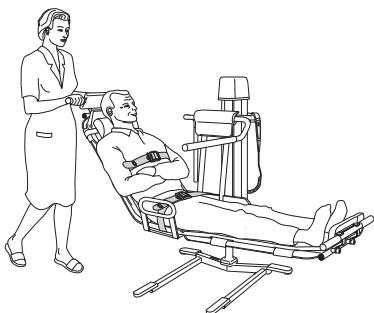


Fig. 5



BEMÆRK

Læs sikkerhedsanvisningerne i denne *brugsvejledning* inden vask.

ADVARSEL

Sørg for at forhindre, at plejemodtagerens hår, arme eller fødder kommer i klemme, ved at sikre dig, at disse holdes tæt på kroppen, og at de dertil beregnede greb benyttes ved alle bevægelser.

ADVARSEL

Sørg for, at plejemodtageren er placeret i overensstemmelse med denne *brugsvejledning*, så fald forhindres.

- 1 Klæd plejemodtageren af.
- 2 Hæv Bolero-liftbadevognen op over kanten af badekarret, og flyt plejemodtageren ind over badekarret. (Se fig. 1)
- 3 Brems alle hjul. (Se fig. 2)
- 4 Hæv badekarret til en komfortabel højde, hvis badekarret kan justeres.
- 5 Sænk Bolero-liftbadevognen, så den hviler på bunden af badekarret. (Se fig. 3)
- 6 Fjern sikkerhedsselen over brystet, og løs sikkerhedsselen over hoften.
- 7 Bad plejemodtageren.
- 8 Efter badet spændes sikkerhedsselerne over både hofte og bryst. Sænk badekarret, indtil Bolero-liftbadevognen er over vandoverfladen, og skyl hurtigt plejemodtageren over med bruseren. (Se fig. 4)
- 9 Tildæk eller klæd plejemodtageren på for at holde vedkommende varm, når vedkommende er tørret. Udløs hjulbremsene, og kør plejemodtageren tilbage til værelset på Bolero-liftbadevognen. (Se fig. 5)

Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

Anvend kun desinficeringsmidler fra Arjo.

Har du spørgsmål om desinficering af udstyret, eller ønsker du at bestille desinfektionsmiddel, bedes du kontakte Arjos kundeservice.

Følgende procedure bør udføres efter hver brug, og når arbejdsdagen er slut.

ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en plejemodtager til stede.

ADVARSEL



Undgå øjen- og hudskade ved altid at bruge beskyttelsesbriller og -handsker. I tilfælde af kontakt skal der skylles med rigelige mængder vand. Ved øjen- eller hudirritation skal der søges lægehjælp. Læs altid materialsikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *brugsvejledning*.

FORSIGTIG

Anvend udelukkende desinfektionsmidler af mærket Arjo, da dette vil forhindre beskadigelse af udstyret.

Tilbehør til desinfektion af Bolero

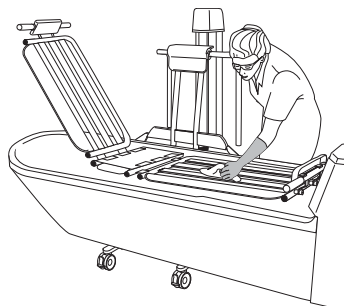
- Beskyttelseshandsker
- Beskyttelsesbriller
- Sprayflaske med desinfektionsmiddel (rengøringsmiddel og desinfektionsmiddel) eller desinfektionsbruser med desinfektionsmiddel (rengøringsmiddel og desinfektionsmiddel).
- Sprøjteflaske med vand eller brusehåndtag med vand
- Klude – våde og tørre
- Engangsklude
- Børste med bløde hår
- Børste med langt håndtag og bløde børstehår

Følg altid disse 15 trin ved rengøring og desinfektion.

Fjernelse af synlige fremmedlegemer (trin 1-3 ud af 15)

- 1 Tag madrassen og sikkerhedsselerne af, og læg dem i bunden af badekarret.
- 2 Placer *Bolero*-liftbadevognen over badekarret, og sænk den ned i det.

Fig. 1



- 3 Rengør:

- *Bolero*-liften (begynd øverst, og arbejd nedad)
- alle afmonterede dele

for synlige fremmedlegemer ved hjælp af en klud, der er gennemvædet med vand, eller, hvis denne metode er bedre egnet, ved at sprøjte/bruse med vand og benytte en børste og/eller aftørre med en ren klud. (Se fig. 1)

Rengøring

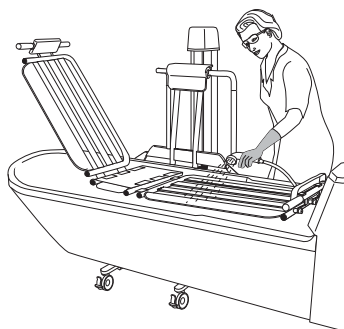
(trin 4-9 ud af 15)

- 4 Tag beskyttelseshandsker og -briller på.
- 5 Sprøjt desinfektionsmiddel på:

- *Bolero*-liftbadevognen
- alle afmonterede dele

Benyt en børste, og skrub omhyggeligt, især på håndtagene og håndbetjeningen.

Fig. 2



- 6 Brus med vand (ca. 25 °C (77 °F)), eller påsprøjt rigelige mængder vand, og aftør med en ren klud for at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt. (Se fig. 2)
- 7 Gennemblød en klud i desinfektionsmiddel, og aftør samtlige øvrige områder som f.eks. stellet.
- 8 Gennemvæd en ny klud med vand, og fjern desinfektionsmidlet fuldstændigt fra øvrige områder. Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand ved fjernelse af desinfektionsmidlet.
- 9 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklud. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

Fortsæt med trinnene på næste side.

Desinfektion

(trin 10-15 ud af 15)

10 Sprøjt desinfektionsmiddel på:

- *Bolero*-liftbadevognen
- alle afmonterede dele

11 Gennemblød en klud i desinfektionsmiddel, og aftør samtlige øvrige områder som f.eks. stellet.

12 Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne på desinfektionsmiddelbeholderen.

13 Sprøjt eller brus vand (ca. 25 °C (77 °F)) på, og aftør med en ren klud for at fjerne desinfektionsmidlet fuldstændigt fra:

- *Bolero*-liftbadevognen
- alle afmonterede dele
- alle andre steder, f.eks. stellet

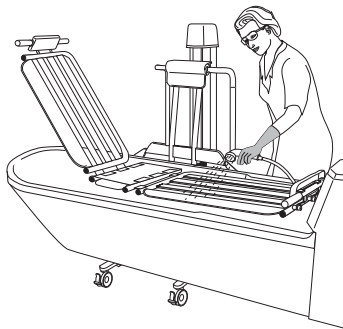
Kluden skal lejlighedsvist skylles under rindende vand i forbindelse med fjernelsen af desinfektionsmidlet.

(Se fig. 3)

14 Hvis desinfektionsmidlet ikke kan fjernes, skal der sprøjtes vand på den pågældende del, som derefter aftørres med engangsklude. Gentag, indtil desinfektionsmidlet er fjernet fuldstændigt.

15 Lad samtlige dele tørre.

Fig. 3



Batterivejledning

ADVARSEL

UNDLAD at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøj, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.

Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Sørg for frisk luft og lægehjælp.

- Pas på ikke at tabe batteriet.
- Kontakt de relevante lokale myndigheder vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Kontrollér batteriets mærkater.

Advarsel om svagt batteri

- Hvis batteriet skal oplades, lyder der en summetone, når stolen aktiveres. På det tidspunkt er der tilstrækkelig batteristrøm tilbage til at afslutte den aktuelle opgave.

Opbevaring af batteri

- Batteriet er opladt ved levering, men vi anbefaler genopladning af batteriet ved modtagelsen, da det langsomt selvaflader.
- Batteriet selvaflader langsomt, når det ikke er i brug.
- Under opbevaring og transport skal temperaturen omkring batteriet være -0 °C til +30 °C (32 °F til 86 °F). Lave temperaturer forlænger batteriets levetid.
- Af hensyn til maksimal ydeevne må batteriet ikke opbevares ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

Installation af ladeapparat

Se *brugsvejledningen til batteriladeapparatet NDA-X200*.

Sådan udskiftes batteriet

Se *brugsvejledningen til batteriladeapparatet NDA-X200*.

Tom side

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Bolero-liftbadevognen udsættes for slitage, og følgende forholdsregler skal træffes som angivet for at sikre, at produktet fortsat overholder de oprindelige produktionsspecifikationer.

ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan medføre personskaade, ved at gennemføre regelmæssige eftersyn og overholde den anbefalede vedligeholdelsesplan. I tilfælde, hvor produktet udsættes for omfattende brug i et aggressivt miljø, bør det efterses hyppigere. Lokale bestemmelser og standarder kan være strengere end den anbefalede vedligeholdelsesplan.

BEMÆRK

Produktet må ikke vedligeholdes, og der må ikke udføres service på det, mens det bruges på plejemodtageren.

FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE Bolero-liftbadevogn

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE	Hver	Hver	Hvert andet
Aktivitet/kontrol	DAG	UGE	ÅR
Desinficer	X		
Udfør visuel kontrol af alle synlige dele		X	
Udfør visuel kontrol af mekaniske samlinger		X	
Kontrollér håndbetjening og ledning		X	
Kontrollér/rengør hjulene		X	
Kontrollér bremserne		X	
Kontrollér madras/puder		X	
Udfør visuel kontrol af batteri og batteriladeapparat		X	
Udfør visuel kontrol af sikkerhedsselerne		X	
Kontrollér holderen til sidestøtten (tilbehør)		X	
Udfør en funktionstest		X	
Udskift sikkerhedsselen			X

ADVARSEL

Forebyg risiko for personskader på både plejemodtager og plejepersonale ved aldrig at modificere udstyret eller benytte inkompatible dele.

Fig. 1

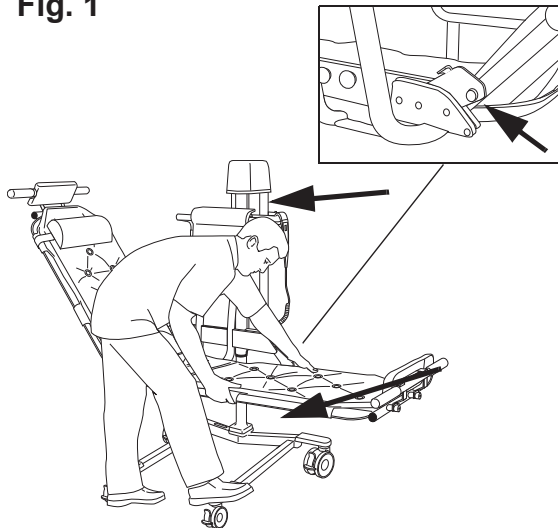


Fig. 2

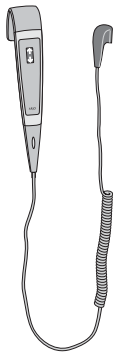


Fig. 3

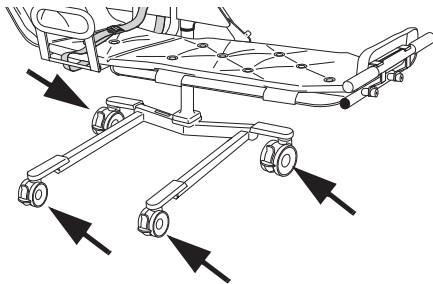
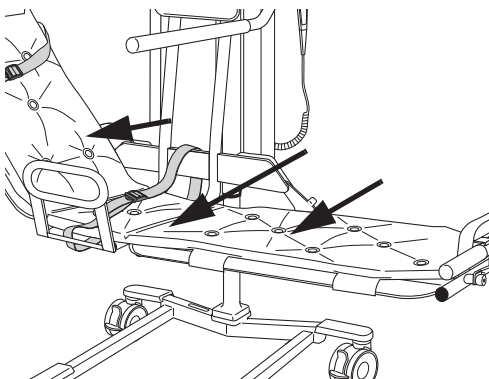


Fig. 4



Plejepersonalets forpligtelser

Plejepersonalets forpligtelser skal udføres af kvalificerede personer, som følger instruktionerne i denne *brugsvejledning*, og som har tilstrækkeligt kendskab til *Bolero*.

Hver dag

- **Desinficer.** *Bolero*-liftbadevognen skal altid desinficeres umiddelbart efter hver anvendelse. Arjo-desinfektionsmidler skal anvendes i de anbefalede koncentrationer, som står på flasken med desinfektionsmiddel. Se afsnit *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 21*.

Hver uge

- **Foretag en visuel kontrol af alle synlige dele**, især på steder, hvor der er personkontakt med enten plejemodtageren eller plejepersonalet. Kontrollér, at der ikke er opstået revner eller skarpe kanter, der kan forårsage skader hos plejemodtageren eller hjælperen, eller en uhygiejnisk tilstand. Udskift beskadigede dele.
- **Kontrollér de mekaniske samlinger visuelt** ved at anbringe en fod på stellet og trække baren opad med begge hænder. Der må ikke være mellemrum. Kontrollér, at alle skruer er helt spændt til. Kontrollér, at dækslet på ryglænets justeringslås er i god stand og korrekt spændt. Kontrollér ryglænets holdemekanisme på begge sider. (Se fig. 1)
- **Kontrollér håndbetjening og kabel:** Kontrollér håndbetjeningens og kablets tilstand visuelt. (Se fig. 2)
- **Kontrollér, at hjulene** sidder ordentligt fast og kører og drejer uhindret. Rengør med vand (hjulenes funktion kan påvirkes af sæbe, hår, støv og kemikalier fra rengøring af gulvet). (Se fig. 3)
- **Kontrollér bremserne** på hjulene, og kontrollér hjullåsepedalen. Udskift beskadigede dele.
- **Kontrollér madrassen/puden** for at sikre, at der ikke er revner eller flænger, der kan medføre, at vand trænger ind i fyldet. Hvis det er tilfældet, skal de beskadigede dele udskiftes. (Se fig. 4)

Fortsæt med trinnene på næste side.

Fig. 5

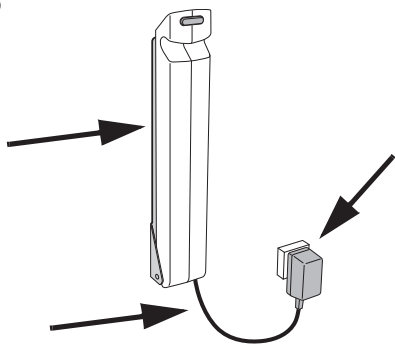


Fig. 6

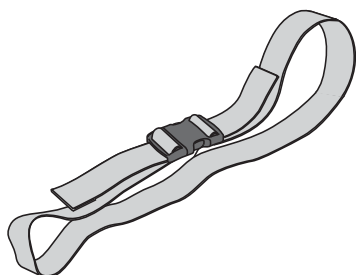
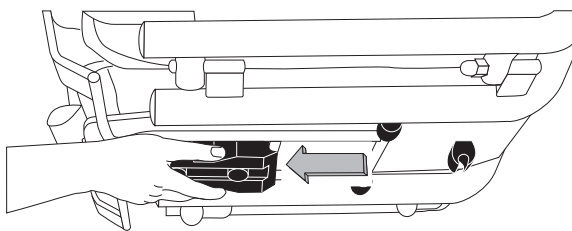


Fig. 7



- **Foretag en visuel kontrol af batteriladeapparatet, dens ledning og batteriet.** Udskift den straks, hvis den er beskadiget. (Se fig. 5)
- **Se efter, om sikkerhedsselen er beskadiget:** Kontroller hele selen for flosning, snit, rivning og flænger, samt at intet indvendigt stof er synligt og at ingen andre beskadigelser er synlige. Hvis der findes snit eller beskadigelser skal den udskiftes. (Se fig. 6)
- **Kontrollér funktionen af holderen til sidestøtten** (tilbehør) ved at trække holderen imod dig. Når du giver slip, skal holderen låses fast. (Se fig. 7)
- **Udfør en funktionstest.** Test den op- og nedadgående bevægelse ved at trykke på op/ned-knappen. Test nødsænkings-/hævningsfunktionen.

Årligt

Bolero-liftbadevognen skal efterses iht. afsnit Forebyggende vedligeholdelse – kvalificeret personale på side 29.

Forebyggende vedligeholdelse – kvalificeret personale

ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller usikre produkter skal vedligeholdelsesaktiviteterne udføres med den angivne hyppighed af kvalificeret personale, der bruger de korrekte værktøjer, reserverede dele og den korrekte viden om proceduren. Kvalificeret personale skal have dokumenteret træning i vedligeholdelse af denne enhed.

KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol	Hvert ÅR
Smør den indvendige profil	X
Kontrollér batteri og batteriladeapparat	X
Kontrollér olieniveau (hydraulisk model)	X
Kontrollér de vigtigste dele for korrosion/beskadigelse	X
Udfør funktionstest af alle funktioner	X
Kontrollér de mekaniske samlinger	X
Kontrollér, at de seneste opdateringer er blevet implementeret	X
Kontrollér, at sikkerhedsstoppet fungerer	X
Afprøv sikker arbejdsbelastning (lokale krav)	X
Efterse hjulene	X
Kontrollér funktionen til nødsænkning/hævning	X
Kontrollér, at personvægten er kalibreret	X
Kontrollér batterierne til personvægten	X
Kontrollér, at nødstoppet fungerer	X

BEMÆRK

Alle plejepersonalets forpligtelser skal kontrolleres, når service udføres af kvalificeret personale.

BEMÆRK


Samtlige kontrolpunkter i tabellen *PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE Aktivitet/kontrol på side 26* skal gennemgås ved udførelse af kontrolpunkterne i tabellen *KVALIFICERET PERSONALE Aktivitet/kontrol på side 29*.

Fejlsøgning

PROBLEM	HANDLING
Liften fortsætter med at hæves eller sænkes, efter at knappen på håndbetjeningen er sluppet.	Aktivér den røde nødstopknap, og træk batteriet ud. Fjern plejemodtageren fra liften, og tilkald kvalificeret personale.
Liften hæves eller sænkes ikke, når der trykkes på knappen på håndbetjeningen.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sørg for, at batteriet er helt tilsluttet i batterirummet. 2 Sørg for, at håndbetjeningens forbindelsesstik er korrekt tilsluttet i stikket. 3 Sørg for, at batteriet er opladt. <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>ADVARSEL</p> <p>Forebyg personskade ved at sørge for, at plejemodtageren aldrig efterlades uden opsyn.</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Brug nødsænkningsen til at sænke plejemodtageren. I modsat fald skal plejemodtageren fjernes fra liftbadevognen, og kvalificeret personale kontaktes.
Liften er svær at manøvrere under forflytninger.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kontrollér, at bremserne er frigivet. 2 Sørg for, at alle hjul kan rulle og dreje frit. <p>- I modsat fald skal plejemodtageren fjernes fra liften, og kvalificeret personale kontaktes.</p>
Liften laver unormale lyde under løft eller forflytning.	I modsat fald skal plejemodtageren fjernes fra liftbadevognen, og kvalificeret personale kontaktes.
Liften bipper kortvarigt én gang i minuttet, når den ikke betjenes.	Kontakt kvalificeret personale.
Liften kan kun sænkes.	Løfteanordningen i dette udstyr er forsynet med en sikkerhedsmøtrik. Hvis sikkerhedsmøtrikken er aktiveret, vil det kun være muligt at sænke udstyret til en sikker stilling. Hvis denne situation skulle opstå, skal udstyret tages ud af brug, og kvalificeret personale skal tilkaldes, så udstyret kan blive repareret.

Tom side

Tekniske specifikationer

Generelt	
Løftekapacitet	136 kg (300 lbs)
Maks. vægt af lift (lift + vægt)	
<i>Bolero</i> -model CEB 6000 (hydraulisk)	69 kg (151 lbs)
<i>Bolero</i> -model CEB 60XX (elektrisk)	78 kg (171 lbs)
<i>Bolero</i> -model CEB 6100 (hydraulisk, pædiatrisk)	68 kg (149 lbs)
<i>Bolero</i> -model CEB 61XX (elektrisk, pædiatrisk)	76 kg (167 lbs)
Maks. totalvægt af lift (lift + plejemodtager)	
<i>Bolero</i> -model CEB 6000 (hydraulisk)	205 kg (451 lbs)
<i>Bolero</i> -model CEB 60XX (elektrisk)	214 kg (471 lbs)
<i>Bolero</i> -model CEB 6100 (hydraulisk, pædiatrisk)	204 kg (449 lbs)
<i>Bolero</i> -model CEB 61XX (elektrisk, pædiatrisk)	212 kg (467 lbs)
Medicinsk udstyr	type 
Strømkilde	Batterinr. NDA 0100
Batterilader	NDA 1200-EU, NDA2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU og NDA 8200-INT
Beskyttelsesklasse	IP X4 IP: Beskyttelse imod indtrængen X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt. 4: Vandstænk imod produktet vil uanset retning ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner.
Beskyttelsesklasse, håndkontrol	IP X7 IP: Beskyttelse imod indtrængen X: Beskyttelse imod kontakt og genstandes indtrængen er ikke specificeret for dette produkt. 7: Nedsænkning ned til 1 m af produktet vil ikke påvirke sikkerhed eller grundlæggende funktioner
Sikring	F1 F10AL 250 V
Isolationsklasse	Udstyr i klasse II
Støjniveau	62 dB
Virkemåde	ED maksimum 10 % Maksimum 1 minut TIL Minimum 9 minutter FRA
Driftskraft:	
Trykknapper	<5 N
Nødstop	20 N
Bremser	105 N
Greb	70 N
Brandbeskyttelsesgrad	I overensstemmelse standarden EN/ISO 60601-1

Komponentvægte	
Batteri	4,4 kg (9,7 lbs)
Vægt (tilføj vægt til <i>Bolero</i> -liftbadevognens vægt)	9,5 kg (21 lbs)

Tilladte kombinationer	
<i>Bolero</i> -liftbadevognen kan bruges sammen med følgende produkter fra Arjo:	<i>System 2000 Rhapsody</i> , <i>System 2000 Primo</i> , <i>System 2000 PrimoFerro</i>
<i>Bolero</i> kan bruges sammen med standardiserede hospitalssenge:	med en minimumsfrigang fra seng til gulv på 150 mm
Ingen andre kombinationer er tilladt	

Transport, opbevaring og drift (gælder alle <i>Bolero</i> -modeller, undtagen opladerne)	
Interval for omgivelsestemperatur	Under transport: -20 °C til +70 °C (-4° F til +158 °F) Under opbevaring: -20 °C til +70 °C (-4° F til +158 °F) Under drift: +10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	Under transport og opbevaring: 10-80 % Under drift: 15-100 %
Interval for atmosfærisk tryk	Under transport: 500-1100 hPa Under opbevaring: 500-1100 hPa Under drift: 800-1060 hPa

Miljø	
Forureningsgrad	2

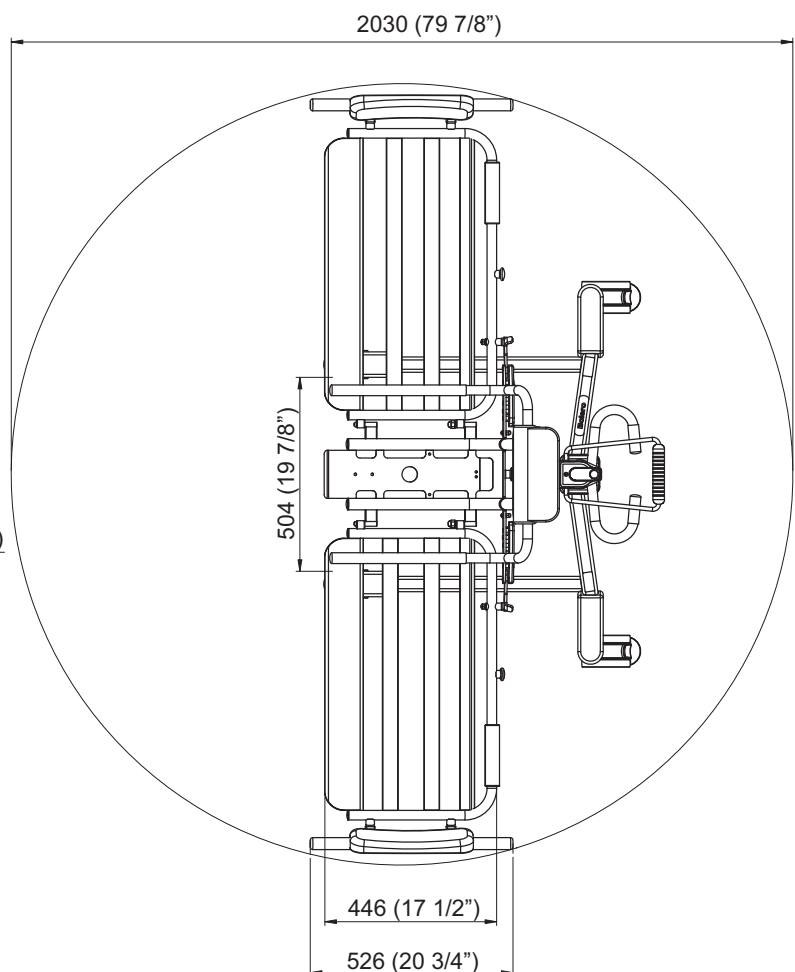
Genanvendelse	
Emballage	Træ og bølgepap, der kan genanvendes

Bortskaffelse af et udtjent produkt	
<ul style="list-style-type: none"> • Alle batterier i produktet skal sorteres og genanvendes. Batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale og lokale bestemmelser. • Sejl, herunder stivere/stabilisatorer, polstringsmateriale og alle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv., skal sorteres som brændbart affald. • Liftsystemer, som har elektriske og elektroniske komponenter eller en elektrisk ledning, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser. • Komponenter, som primært består af forskellige typer metal (indeholdende mere end 90 % metal efter vægt), f.eks. sejlbøjler, skinner, støtte til at sidde oprejst osv., skal genanvendes som metal. 	

mm (tommer)

A maksimum 1015 (40") giver **B** maximum 1650 (65")

Slaglængde: 500 (19 5/8")



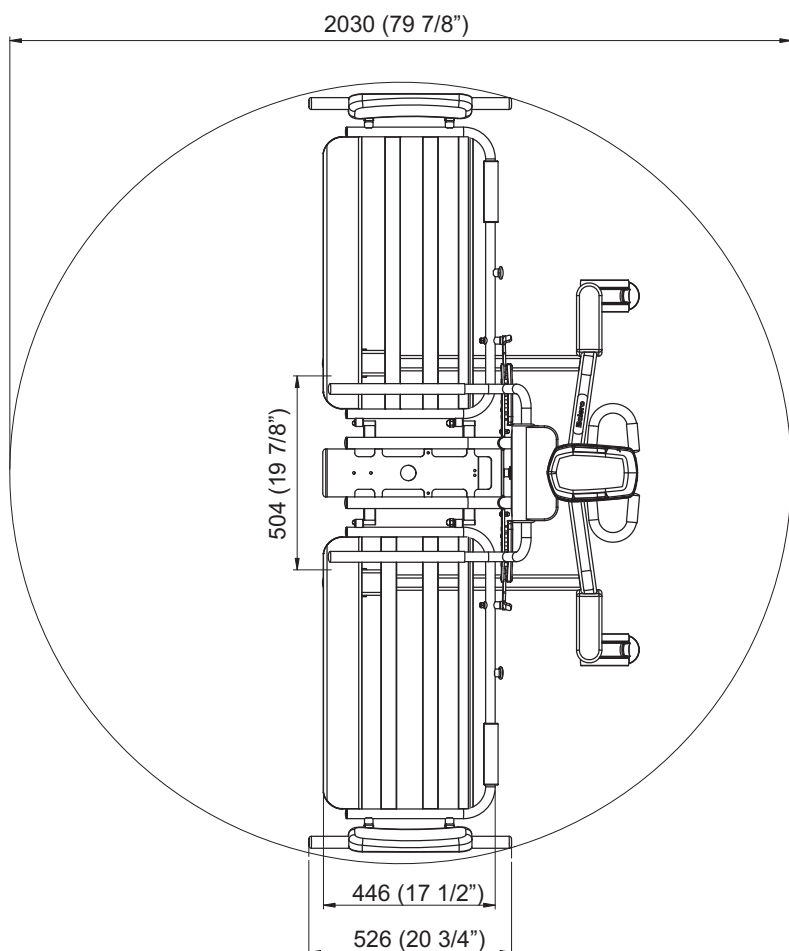
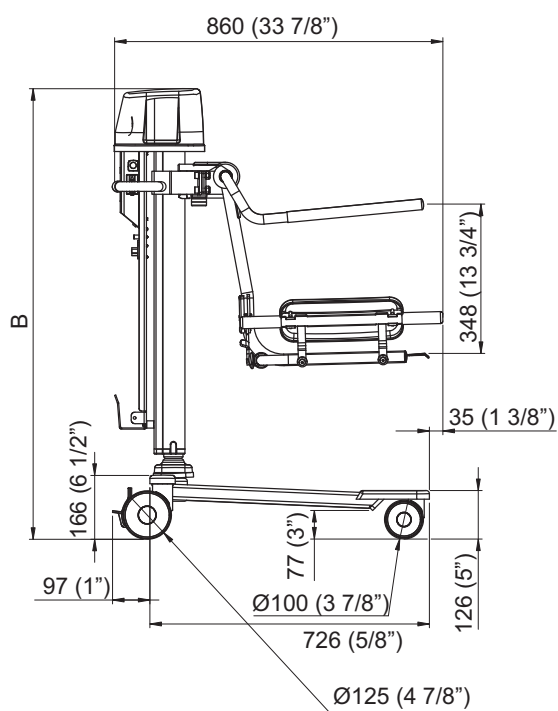
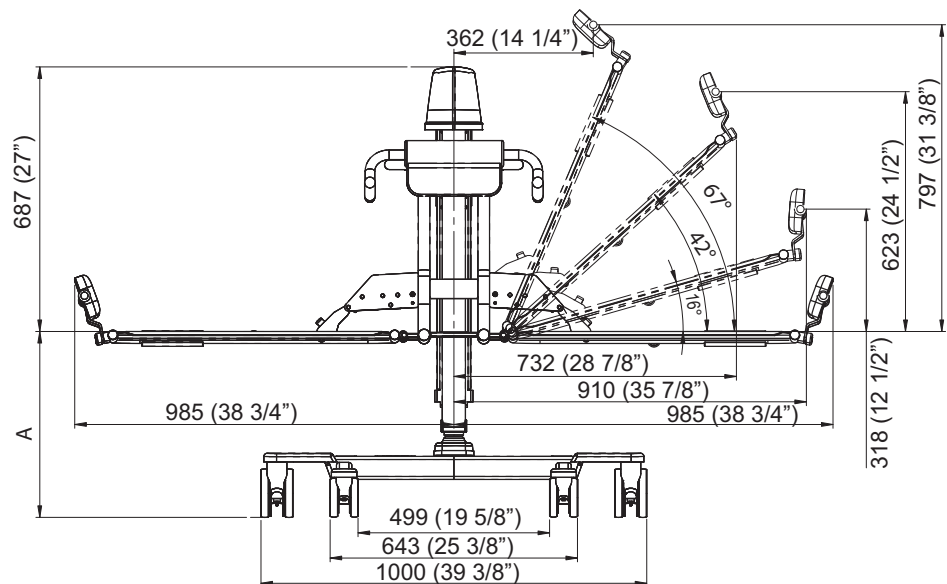
Elektrisk

mm (tommer)

A minimum 515 (20 1/4") giver **B** minimum 1165 (45 7/8")

A maksimum 1080 (42 1/2") giver **B** maksimum 1730 (68 1/8")

Slaglængde: 565 (22 1/4")



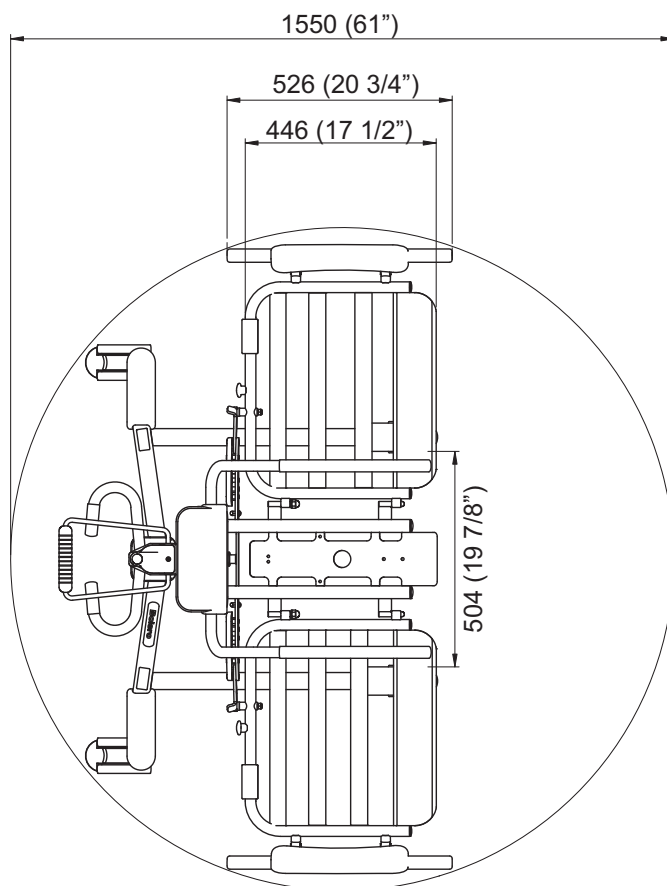
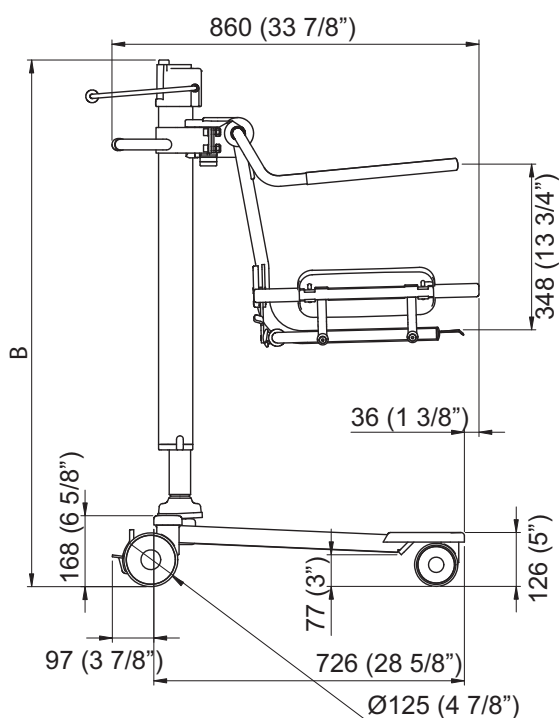
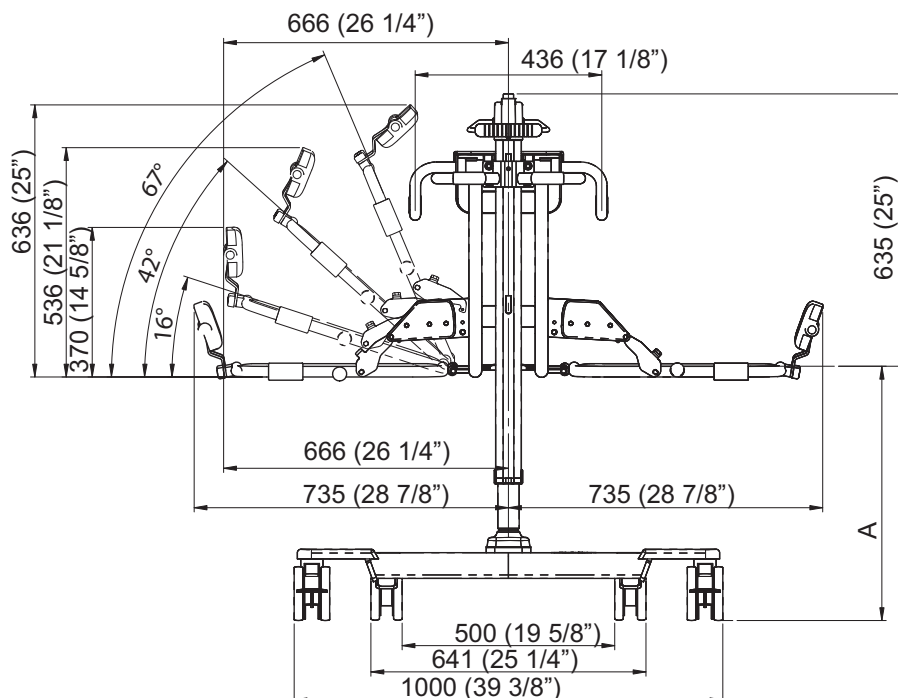
Pædiatrisk hydraulisk

mm (tommer)

A minimum 515 (20 1/4") giver **B** minimum 1150 (45 1/4")

A maksimum 1015 (40") giver **B** maximum 1650 (65")

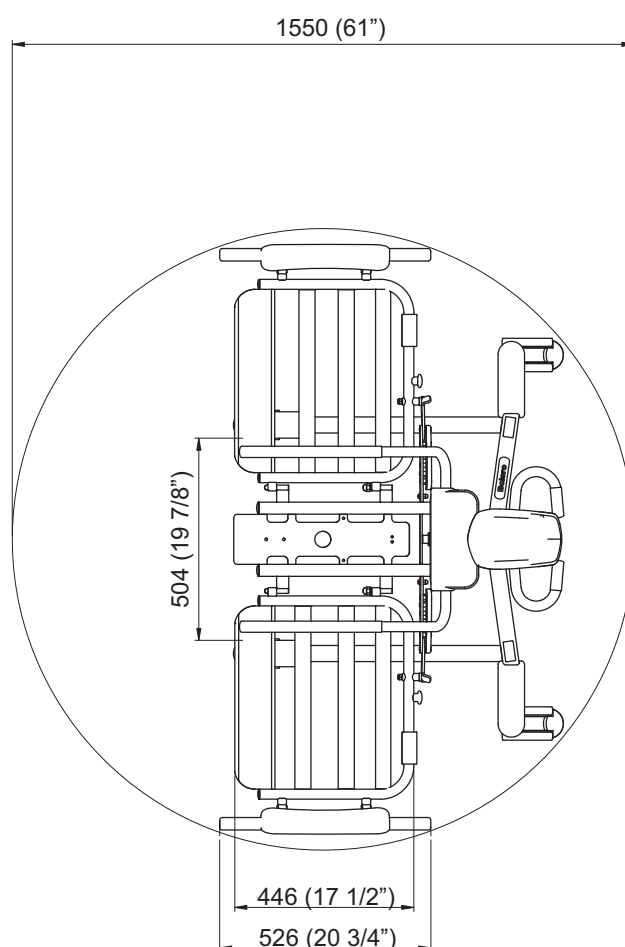
Slaglængde: 500 (19 5/8")



mm (tommer)

A maksimum 1080 (42 1/2") giver **B** maksimum 1730 (68 1/8")

Slaglængde: 565 (22 1/4")


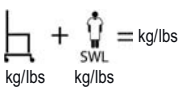

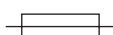



Mærkater

Mærkatforklaring

Advarselmærkat	Vigtige oplysninger til brugeren vedrørende korrekt anvendelse.
Batterimærkat	Angiver sikkerhedsoplysninger og miljømæssige oplysninger for batteriet.
Datamærkat	Angiver teknisk ydelse og krav, f.eks. indgangsstrøm, indgangsspænding og maks. plejemodtagervægt osv.
Identifikationsmærkat	Angiver produktidentifikation, serienummer samt år og måned for produktion.

Symbolforklaring

	Type B, anvendt del: beskyttelse mod elektrisk stød i overensstemmelse med IEC 60601.
SWL	Sikker arbejdsbelastning
	Samlet vægt for udstyret inklusive sikker arbejdsbelastning.
	Løfteslaglængde
24 V DC	Forsyningsspænding
MAKS.: 150 VA	Maks. effekt
	Sikring: F1 F10AL 250 V
IP X4	Beskyttelsesgrad (dvs. produktet er beskyttet mod vandstænk)
1 min. til/ 9 min. fra	Driftsmåde for hæve-/sænkefunktion: Maks. 1 minut TIL Min. 9 minutter FRA
NDA0100-XX	Batteriets produktnummer
	Strømkilden til dette udstyr er et batteri.

	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med det europæiske direktiv nr. 2012/19/EF (WEEE).
	Læs <i>brugsvejledningen</i> forud for anvendelsen.
	Miljøfare – indeholder bly. Må ikke bortskaffes som almindeligt affald.
	Kan genbruges
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
	Klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. med hensyn til elektrisk stød, brandfare, mekaniske farer og andre specificerede farer i overensstemmelse med godkendelserne og listen over standarder.
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato

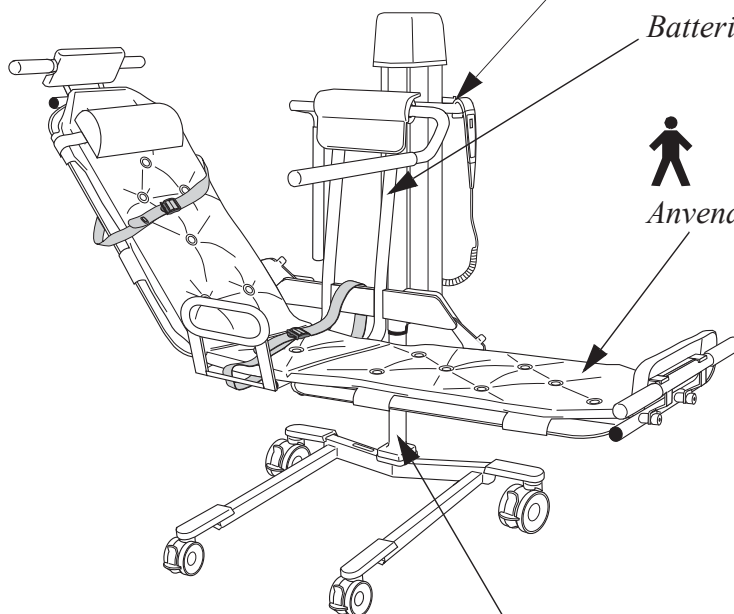


Advarselsmærkat

Batterimærkat



Anvendt del



Identifikationsmærkat

Datamærkat – hydrauliske modeller

Datamærkat – elektriske modeller

Liste over standarder og certifikater

STANDARD/CERTIFIKAT	BESKRIVELSE
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Elektromedicinsk udstyr – Del 1: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber
ISO 10535:2006	Personløftere til flytning af handicappede personer – Krav og prøvningsmetoder

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun ledninger og reservedele fra Arjo for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere hjælpemidlets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

ADVARSEL

Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra hjælpemidlet.


Tilsigtet miljø: Hospitals- og plejemiljøer

Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og radiofrekvens-beskyttede lokaler til ME-SYSTEMER til magnetisk resonansscanning

ADVARSEL

Det bør undgås at anvende dette hjælpemiddel ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette hjælpemiddel og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

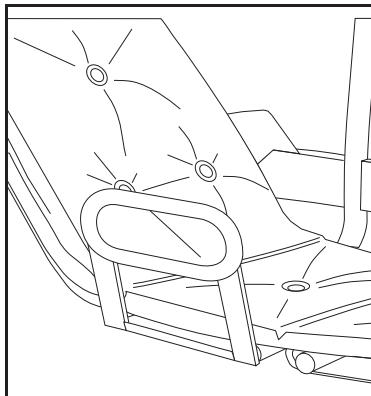
Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission		
Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette hjælpemiddel bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	Dette hjælpemiddel er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelses-niveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrisk udladning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med et syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatør-radiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatør-radiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere, iht. elektromagnetisk opmåling på lokaliteten, skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval ^b . Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol: 
Udstrålet elektromagnetisk RF-felt EN 61000-4-3	Hospitals- og plejemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hospitals- og plejemiljøer 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Hurtige overspændinger/strømspidser EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-porte 100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-porte 100 kHz repetitionsfrekvens	
Netfrekvensmagnetfelt EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.

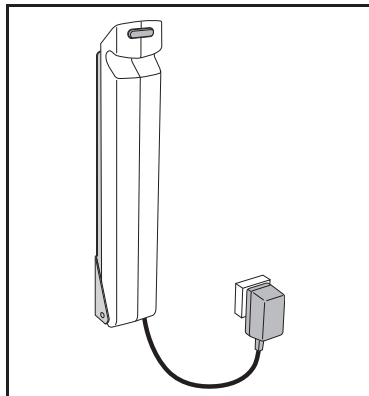
^a Feltstyrker fra faste sendere, såsom stationer til mobiltelefoner og trådløse telefoner, mobilradio, amatørradio, AM- og FM-radio og tv, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.

^b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.

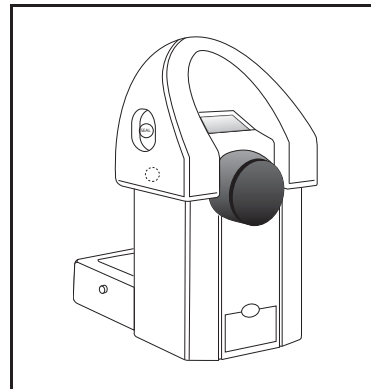
Komponenter og tilbehør



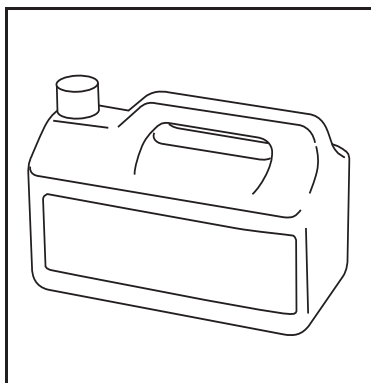
Sidestøtte



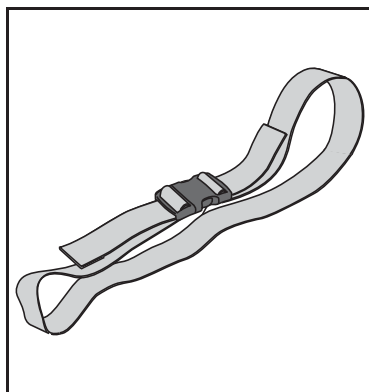
Batteri og lader 24 V



Vægt



Kontakt din lokale Arjo-repræsentant for at få oplysninger om desinfektionsmidler.



Sikkerhedssele

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797